



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2017

Kielet ja käännösuunta

englannista suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

[*seuraavalla sivulla*]

1. Käännettävä teksti

Hotel agreement

Käännettävän tekstin alkuperäinen lähde:

Yksityinen asiakirja

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Suomalaisen osapuolen käyttöön sopimusta koskevassa oikeudenkäynnissä.

Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!

Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa tutkintosuorituksen hylkäämiseen.

Käännettävän tekstin pituus 2048 merkkiä

If Group decides not to terminate this Agreement, Hotel shall provide Group with a letter stating that all concessions set forth in this Agreement will be honored without substitution. If Group's marketing material or handouts have to be altered due to the change, Hotel agrees to reimburse Group for reproduction costs.

- 13.7 *Contingency*: With multiple properties, i.e. hotels and/or convention centers, Group's performance under this Agreement shall be contingent on the availability of the property/properties for the period covered by this Agreement. If, for any reason beyond the control of the Group, a property is not available or the material aspects of the facilities no longer meet Group's needs, this Agreement may be terminated by written notice from Group without liability. For purposes of this paragraph, "aspects of the facilities" refers to size, access and other physical features, but does include design, décor or pricing of the facility.

ARTICLE XIV

Indemnification and Insurance

- 14.1 Group shall indemnify, defend and hold harmless the Hotel, its officers, directors, employees and agents, from any and all claims, actions, causes of action, demands or liabilities of whatsoever kind and nature including judgments, interest, attorneys' fees, and all other costs, fees, expenses and charges which the Hotel, its officers, directors, employees, and agents, may incur arising out of the negligence of Group, its officers, directors, employees, or agents. The terms of this provision shall survive the termination or expiration of this Agreement.
- 14.2 The Hotel and the Group each agree to carry a minimum of One Million Dollars (\$1,000,000.00) in liability and other insurance protecting itself against any claims arising from any activities conducted in the Hotel during the Meeting.
- 14.3 The Hotel represents and warrants that all of its employees and agents performing services under this Agreement shall at all times comply with federal, state and local laws pertaining to the sale, service or furnishing of alcoholic beverages.